

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 27.10.2010
KOM(2010) 607 v konečnom znení

2010/0301 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/25/ES, pokiaľ ide o ustanovenia pre traktory
uvádzané na trh v rámci systému flexibility**

(Text s významom pre EHP)

SEK(2010) 1252

SEK(2010) 1251

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Smernica 2000/25/ES¹ o opatreniach proti emisiám plyných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS (ďalej len „smernica“), ktorou sa regulujú maximálne emisie výfukových plynov oxidu uhoľnatého (CO), uhlíkovodíkov (HC), oxidov dusíka (NO_x) a častíc (PM) z naftových motorov namontovaných v poľnohospodárskych a lesných traktoroch. Táto smernica bola zosúladená s podobnou smernicou týkajúcou sa necestných pojazdných strojov (97/68/ES).

V smernici sa predpokladajú čoraz prísnejšie etapy týkajúce sa limitov emisií so zodpovedajúcimi dátumami plnenia. Výrobcovia musia zaručiť, že nové motory budú spĺňať tieto limity na účely ich uvedenia na trh.

Na základe zmeny a doplnenia smernice 2004/26/ES², smernicou 2005/13/ES³ sa zaviedla v súčasnosti platná etapa emisných limitov pre väčšinu naftových motorov zahrnutých v etape III A. Tieto limity sa v prípade nových traktorov budú od 1. januára 2011 postupne nahrádzať prísnejšími limitmi etapy III B. Od 1. januára 2010 začína lehota na typové schvaľovanie týchto motorov. Táto skutočnosť má vplyv na širokú škálu výroby traktorov.

Na súlad s limitmi etapy III B je potrebné, aby boli súčasné motory podstatne upravené. Zmeny v konfigurácii, veľkosti alebo hmotnosti motorov majú reťazový účinok na výrobcov traktorov, ktorí budú musieť na inštaláciu upravených motorov úplne zmeniť konštrukciu svojich traktorov. Tento proces môže začať až vtedy, keď bude motor úplne vyvinutý. Technické riešenia potrebné na vývoj motorov spĺňajúcich limity etapy III B nie sú vo všeobecnosti ešte dokončené. Preto výrobcovia traktorov nemôžu kompletne zmeniť konštrukciu vozidla, do ktorého sa motor má namontovať. Zatiaľ čo pre niektorých z nich požiadavky na emisie etapy III B nebudú predstavovať výraznejšie problémy, v iných prípadoch nie je motor spĺňajúci limity etapy III B ani zďaleka dokončený a je potrebný rozsiahlejší výskum a technologický vývoj na zabezpečenie toho, aby mohli byť traktory s motormi spĺňajúcimi limity etapy III B uvedené na trh.

Pre výrobcov sú náklady na zhodu s novými emisnými limitmi značné. Tieto náklady zahŕňajú napríklad náklady na výskum a vývoj, náklady na zmenu konštrukcie strojov, náklady na zariadenia na dodatočnú úpravu, náklady na dokumentáciu a označovanie atď.

Od začiatku roku 2009 prevažná časť výrobného odvetvia EÚ vyrábajúceho traktory bola nečakane a vážne zasiahnutá svetovou finančnou a hospodárskou krízou. Vo všeobecnosti spôsobil náhly pokles predaja veľký pokles príjmov a dostupného kapitálu na financovanie potrebného technologického výskumu a vývoja, pokiaľ ide o traktory s motormi spĺňajúcimi limity etapy III B vo všetkých výkonnostných kategóriách a použitíach v rámci lehôt stanovených v smernici.

¹ Ú. v. ES L 173, 12.7.2000, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 225, 25.6.2004, s. 3.

³ Ú. v. EÚ L 55, 1.3.2005, s.35.

Smernicami 2004/26/ES a 2005/13/ES sa takisto zaviedol tzv. systém flexibility na uľahčenie prechodu medzi rôznymi etapami týkajúcimi sa emisií. Systém flexibility umožňuje výrobcovi traktorov počas jednej etapy limitných hodnôt emisií výfukových plynov uvádzať na trh obmedzený počet traktorov, ktoré sú vybavené motormi, ktoré vyhovujú ešte emisným limitom výfukových plynov predchádzajúcej etapy. Systém flexibility umožňuje výrobcovi traktorov uvádzať na trh buď 1) obmedzený počet traktorov nepresahujúci 20 % ročného predaja realizovaného výrobcom traktorov (vypočítaného ako priemerný predaj v EÚ za posledných 5 rokov) pre každú výkonnostnú kategóriu motorov alebo 2) pevne stanovený počet traktorov, ako sa stanovuje v smernici. Táto druhá možnosť je určená pre menšie podniky vyrábajúce menšie množstvá motorov.

Priložený návrh sa zaoberá situáciou, v ktorej výrobcovia čelia ťažkostiam pri schvaľovaní motorov zhodných s etapou III B a ich umiestňovaní na trh z dôvodu oneskorenia pri konštrukcii nových motorov a nečakanej finančnej krízy. Navrhuje sa upraviť ustanovenia o systéme flexibility s cieľom zmierniť účinky prechodu z emisnej etapy III A do emisnej etapy III B rozšírením jeho uplatňovania pri zachovaní nadobudnutia účinnosti etapy emisných limitov výfukových plynov III B s cieľom zachovať cieľ smernice, ktorý spočíva v znížení emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok v Európskej únii.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

V súlade so smernicou sa uskutočnili konzultácie so zástupcami členských štátov a zúčastnenými stranami z výrobného odvetvia o návrhu prostredníctvom skupiny odborníkov v oblasti emisií zo strojov a pracovnej skupiny pre poľnohospodárske traktory. Okrem toho Komisia uskutočnila od mája do júna 2009 intenzívne konzultácie s orgánmi členských štátov a so všetkými príslušnými zúčastnenými stranami, napr. s výrobným odvetvím, environmentálnymi organizáciami a združeniami pracovníkov. V návrhu sa zohľadňuje technická revízia smernice 97/68/ES⁴ Spoločným výskumným centrom, ktorá zahŕňa okrem iného hodnotenie potreby zmeniť a doplniť ustanovenia o systéme flexibility; štúdiu o posúdení vplyvu vykonanú externým konzultantom⁵ s cieľom posúdiť vplyv navrhovaných možností politiky stanovených v návrhu technickej revízie Spoločného výskumného centra, a doplnkovú štúdiu o vplyvoch možností technickej revízie Spoločného výskumného centra vrátane dôsledkov zmeny a doplnenia systému flexibility, ktoré budú mať pre MSP.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Cieľom smernice 2000/25/ES, ako aj tohto pozmeňujúceho návrhu je prispieť k bezproblémovému fungovaniu vnútorného trhu pre traktory pri zohľadnení ochrany ľudského zdravia a životného prostredia. Právnym základom je preto článok 114 zmluvy.

V návrhu sa predpokladajú nasledujúce zmeny a doplnenia smernice 2000/25/ES:

⁴ Návrh konečnej správy o technickej revízii je dostupný na webovej stránke venovanej necestným pojazdným strojom na webovej lokalite Európa: http://ec.europa.eu/enterprise/mechan_equipment/emissions/2007tecrew_dfr.pdf

⁵ Konečná správa o štúdiu o posúdení vplyvu vykonaná ARCADIS N.V. je dostupná na webovej stránke venovanej necestným pojazdným strojom na webovej lokalite Európa: http://ec.europa.eu/enterprise/mechan_equipment/emissions/impactassessment/nrmm_iastudy_fnrep.pdf

Zvýšenie percentuálneho podielu počtu motorov uvádzaných na trh v rámci systému flexibility v každej kategórii motorov z 20 % na 50 % ročného predaja vybavenia realizovaného výrobcom traktorov a úprava maximálneho počtu motorov, ktoré môžu byť uvedené na trh v rámci systému flexibility ako nepovinná alternatíva v období medzi emisnou etapou III A a emisnou etapou III B. Platnosť tohto opatrenia sa skončí 31. decembra 2013.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5. VOLITEĽNÉ PRVKY

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/25/ES, pokiaľ ide o ustanovenia pre traktory
uvádzané na trh v rámci systému flexibility**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie⁶,

po predložení návrhu právneho aktu parlamentom jednotlivých štátov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁷,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov⁸,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Smernica 2000/25/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2000 o opatreniach proti emisiám plyných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS⁹, reguluje emisie výfukových plynov z motorov montovaných do poľnohospodárskych a lesných traktorov. Súčasná etapa emisných limitov, ktorá sa uplatňuje na typové schválenie väčšiny vznetových motorov sa označuje ako etapa III A. Smernicou sa stanovuje, že dané limity budú nahradené prísnejšími limitmi etapy III B, ktorá nadobudne účinnosť postupne od 1. januára 2011, pokiaľ ide o uvádzanie na trh a od 1. januára 2010, pokiaľ ide o typové schválenie pre dané motory. Etapa IV, v ktorej sú stanovené prísnejšie limitné hodnoty ako v etape III B, nadobudne účinnosť postupne od 1. januára 2013, pokiaľ ide o typové schválenie daných motorov a od 1. januára 2014, pokiaľ ide o uvádzanie na trh.
- (2) Prechod do etapy III B zahŕňa postupnú zmenu v technológii, čo si bude vyžadovať značné realizačné náklady na zmenu konštrukcie motorov a na vývoj zdokonalených technických riešení. Tento prechod stanovený zákonodarcom v roku 2005 koliduje s hospodárskou recesiou v príslušnom sektore, čo tomuto výrobnému odvetviu sťažuje

⁶ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁷ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁸ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁹ Ú. v. ES L 173, 12.7.2000, s. 1.

situáciu pri znášaní vykonávacích nákladov potrebných na prispôsobenie sa novým právnym požiadavkám.

- (3) V smernici 2000/25/ES sa stanovuje systém flexibility s cieľom umožniť výrobcem traktorov nakupovať v období medzi dvoma emisnými etapami obmedzené množstvo motorov, ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.
- (4) Od roku 2005 sa v článku 4 ods. 8 smernice 2000/25/ES predpokladá hodnotenie novej potreby dodatočnej flexibility v súvislosti s limitnými hodnotami etáp III B a IV. S cieľom poskytnúť výrobnému odvetviu dočasnú úľavu pri prechode do ďalšej etapy je potrebné prispôbiť podmienky na uplatňovanie systému flexibility.
- (5) Počas prechodu z etapy III A do etapy III B percentuálny podiel počtu motorov uvádzaných na trh v rámci systému flexibility by mal vzrásť z 20 % na 50 % ročného predaja traktorov s motormi v uvedenej kategórii realizovaného výrobcami traktorov. Nepovinná alternatíva v podobe maximálneho množstva motorov, ktoré môžu byť uvedené na trh v rámci systému flexibility by sa mala zodpovedajúcim spôsobom upraviť.
- (6) Smernica 2000/25/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia uvedené v tejto smernici odrážajú dočasné ťažkosti, ktorým čelí výrobné odvetvie; ako také, tieto opatrenia sa vzťahujú na prechod z etapy III A do etapy III B a ich platnosť skončí 31. decembra 2013,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2000/25/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 3a sa vkladá tento pododsek: Systém flexibility, stanovený v oddieloch 1.2, 1.2.1 a 1.2.2 prílohy IV sa uplatňuje len na prechod z etapy III A do etapy III B a jeho platnosť sa skončí 31. decembra 2013.“
2. Bod 1 v prílohe IV sa nahrádza textom v prílohe I k tejto smernici.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do [dvanástich mesiacov od uverejnenia tejto smernice] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uplatňujú tieto ustanovenia s účinnosťou od [deň, mesiac rok = nasledujúci deň po dátume uplatňovania].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V [...] [...]

Za Európsky parlament
predseda
[\[...\]](#)

za Radu
predseda
[\[...\]](#)

PRÍLOHA I

Oddiel 1 prílohy IV sa nahrádza takto:

„1. OPATRENIA VÝROBCOV MOTOROV A TRAKTOROV

1.1. S výnimkou obdobia prechodu z etapy III A do etapy III B výrobca traktorov, ktorý si želá použiť systém flexibility, požiada svoj schvaľovací orgán o povolenie uviesť na trh alebo kúpiť od svojich dodávateľov motorov, v období medzi dvomi emisnými etapami, množstvo motorov uvedené v oddieloch 1.1.1 a 1.1.2, ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.

1.1.1. Počet motorov uvedených na trh v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 20 % ročného predaja traktorov s motormi v uvedenej kategórii motorov, realizovaného výrobcom traktorov (vypočítaného ako priemer predaja za posledných 5 rokov na trhu Únie). Ak výrobca traktorov predával v Únii traktory počas obdobia kratšieho ako 5 rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca traktorov v Únii traktory predával.

1.1.2. Ako nepovinná alternatíva k oddielu 1.1.1 môže výrobca traktorov požiadať o povolenie pre svojich dodávateľov motorov s cieľom uviesť na trh pevne stanovený počet motorov v rámci systému flexibility. Počet motorov v každej kategórii motorov nesmie prekročiť nasledujúce hodnoty:

Kategória motorov (kW)	Počet motorov
19-37	200
37-75	150
75-130	100
130-560	50

1.2. Počas obdobia prechodu z etapy III A do etapy III B výrobca traktorov, ktorý si želá použiť systém flexibility, požiada svoj schvaľovací orgán o povolenie uviesť na trh alebo kúpiť od svojich dodávateľov motorov, v období medzi dvomi emisnými etapami, množstvo motorov uvedené v oddieloch 1.2.1 a 1.2.2, ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.

1.2.1. Počet motorov uvedených na trh v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 50 % ročného predaja traktorov s motormi v uvedenej kategórii motorov, realizovaného výrobcom traktorov (vypočítaného ako priemer predaja za posledných 5 rokov na trhu Únie). Ak výrobca traktorov predával v Únii traktory počas obdobia kratšieho ako 5 rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca traktorov v Únii traktory predával.

1.2.2. Ako nepovinná alternatíva k oddielu 1.2.1 môže výrobca traktorov požiadať o povolenie pre svojich dodávateľov motorov s cieľom uviesť na trh pevne stanovený počet motorov v

rámci systému flexibility. Počet motorov v každej kategórii motorov nesmie prekročiť nasledujúce hodnoty:

Kategória motorov (kW)	Počet motorov
37-56	200
56-75	175
75-130	250
130-560	125

- 1.3. Výrobca traktorov vo svojej žiadosti schvaľovaciemu orgánu uvedie tieto informácie:
- a) vzor označení, ktoré sa majú pripevniť na každý traktor, v ktorom bude inštalovaný motor uvedený na trh v rámci systému flexibility. Na označení sa uvedie tento text: „TRAKTOR Č. ... (poradie traktorov) Z ... (celkový počet traktorov v príslušnom výkonnostnom pásme) S MOTOROM Č. ... S TYPOVÝM SCHVÁLENÍM (Smernica 2000/25/ES) Č. ...“; a
 - b) vzor doplnkového označenia, ktorý sa má pripevniť na motor a má obsahovať text uvedený v oddiele 2.2 tejto prílohy.
- 1.4. Výrobca traktorov poskytne schvaľovaciemu orgánu všetky informácie súvisiace s vykonávaním systému flexibility, ktoré schvaľovací orgán môže požadovať, potrebné na to, aby prijal rozhodnutie.
- 1.5. Výrobca traktora musí každých šesť mesiacov schvaľovacím orgánom každého členského štátu, kde bol traktor alebo motor umiestnený na trh, podávať správu o vykonávaní systému flexibility, ktorý používa. Správa musí obsahovať súhrnné údaje o počte motorov a traktorov umiestnených na trhu v rámci systému flexibility, o sériových číslach motorov a traktorov a členské štáty, kde bol traktor uvedený do prevádzky. Tento postup sa dodržiava, pokiaľ sa uplatňuje systém flexibility.“

**LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ ROZPOČTOVÝ
VPLYV LEN NA STRANU PRÍJMOV**

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/25/ES, pokiaľ ide o ustanovenia pre traktory uvádzané na trh v rámci systému flexibility.

2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY:

Kapitola a článok: Neuplatňuje sa.

Suma zahrnutá do rozpočtu na príslušný rok:

3. FINANČNÝ VPLYV

☒ Návrh nemá finančný vplyv.

4. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Neuplatňuje sa.

5. INÉ POZNÁMKY

Žiadne